

CHAPTER - 15

Let it Go - Kristen Anderson-Lopez & Robert Lopez

The snow glows white on the mountain tonight ഇന്ന് രാത്രി മലനിരകളിൽ മഞ്ഞ് വെളുപ്പായി തിളങ്ങുന്നു.

Not a footprint to be seen അവിടെ ഒരു കാൽപ്പാട് പോലും കാണാനില്ല.

A kingdom of isolation ഒറ്റപ്പെട്ട ഒരു സാമ്രാജ്യം.

And it looks like I'm the queen അതിന്റെ റാണി ഞാനാണെന്ന് തോന്നുന്നു.

The wind is howling like this swirling storm inside ഉള്ളിലെ ഈ ചുഴലിക്കാറ്റുപോലെ കാറ്റ് അലറുകയാണ്.

Couldn't keep it in, Heaven knows I tried എനിക്കിത് ഉള്ളിലൊതുക്കാൻ കഴിഞ്ഞില്ല, ഞാൻ എത്രമാത്രം ശ്രമിച്ചുവെന്ന് ദൈവത്തിനറിയാം.

Don't let them in, don't let them see അവരെ ഉള്ളിലേക്ക് കടത്തരുത്, അവരെ ഒന്നും കാണിക്കരുത്.

Be the good girl you always have to be നീ എപ്പോഴും ആയിരിക്കേണ്ട ആ നല്ല പെൺകുട്ടിയാവുക.

Conceal, don't feel, don't let them know വികാരങ്ങൾ ഒളിച്ചുവെക്കുക, ഒന്നും അനുഭവിക്കരുത്, അവരെ അറിയിക്കരുത്.

Well, now they know ശരി, ഇപ്പോൾ അവർ അത് അറിഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

Let it go, let it go അത് പോകട്ടെ, അത് വിട്ടേക്കുക.

Can't hold it back any more ഇനി എനിക്കിത് പിടിച്ചുനിർത്താനാവില്ല.

Let it go, let it go അത് പോകട്ടെ, അത് വിട്ടേക്കുക.

Turn away and slam the door പിന്തിരിഞ്ഞു നടക്കുക, വാതിൽ ആഞ്ഞടയ്ക്കുക.

I don't care what they're going to say അവർ എന്ത് പറയുമെന്ന് എനിക്ക് പരാതിയില്ല.

Let the storm rage on ആ കൊടുങ്കാറ്റ് വീശിയടിക്കട്ടെ.

The cold never bothered me anyway എന്തായാലും ഈ തണുപ്പ് എന്നെ ഒരിക്കലും അലട്ടിയിരുന്നില്ല.

It's funny how some distance കുറച്ച് അകലം പാലിക്കുന്നത് എത്ര വിചിത്രമാണ്.

Makes everything seem small അത് എല്ലാത്തിനെയും ചെറുതായി തോന്നിപ്പിക്കുന്നു.

And the fears that once controlled me ഒരിക്കൽ എന്നെ നിയന്ത്രിച്ചിരുന്ന ഭയങ്ങൾക്ക്.

Can't get to me at all ഇനി എന്നെ സ്പർശിക്കാൻ പോലുമാകില്ല.

It's time to see what I can do എന്നിക്ക് എന്ത് ചെയ്യാൻ കഴിയുമെന്ന് നോക്കാനുള്ള സമയമാണിത്.

To test the limits and break through പരിധികൾ പരീക്ഷിച്ച് അവ ഭേദിക്കാൻ.

No right, no wrong, no rules for me ശരിയോ തെറ്റോ നിയമങ്ങളോ എന്നിങ്ങനെ ഞാൻ ധൈര്യമല്ല.

I'm free ഞാൻ സ്വതന്ത്രനാണ്.

I am one with the wind and sky ഞാൻ കാറ്റിനോടും ആകാശത്തോടും ചേർന്ന് ഒന്നായിരിക്കുന്നു.

You'll never see me cry ഞാൻ കരയുന്നത് നിങ്ങൾ ഒരിക്കലും കാണില്ല.

My power flurries through the air into the ground എന്റെ ശക്തി വായുവിലൂടെ ഭൂമിയിലേക്ക് പടരുന്നു.

My soul is spiraling in frozen fractals all around എന്റെ ആത്മാവ് ചുറ്റുമുള്ള മഞ്ഞുപാളികളിൽ ചുരുളഴിയുന്നു.

And one thought crystallizes like an icy blast ഒരു ചിന്ത മഞ്ഞുപാളിപോലെ വ്യക്തമായി തെളിയുന്നു.

I'm never going back, the past is in the past ഞാൻ ഇനി ഒരിക്കലും തിരിച്ചുപോകില്ല, കഴിഞ്ഞത് കഴിഞ്ഞു.

And I'll rise like the break of dawn പുലരി വിരിയുന്നത് പോലെ ഞാൻ ഉദിച്ചുയരും.

That perfect girl is gone ആ 'തികഞ്ഞ പെൺകുട്ടി' എന്നെന്നേക്കുമായി പോയിക്കഴിഞ്ഞു.

Here I stand in the light of day പകൽ വെളിച്ചത്തിൽ ഇതാ ഞാൻ ഇവിടെ നിൽക്കുന്നു.

Harmonious fusion: യോജിപ്പുള്ള ലയനം	Rage on: ആഞ്ഞടിക്കുക
Shy and timid: നാണമുള്ളവളും ഭീരുവുമായ	Transition: മാറ്റം
Societal expectations: സാമൂഹികമായ പ്രതീക്ഷകൾ	Spiraling: ചുറ്റിച്ചുറ്റി പോവുക
Deepest wishes: അഗാധമായ ആഗ്രഹങ്ങൾ	Fractals: സങ്കീർണ്ണമായ ഭിന്നരൂപങ്ങൾ
Captivating: ആകർഷകമായ	Crystallizes: സ്ഫടികം പോലെ വ്യക്തമാകുന്നു
Enchanting: മനോഹരമായ	Break of dawn: പ്രഭാതം
Accomplished: തികഞ്ഞ വൈദഗ്ദ്ധ്യമുള്ള	Reflect: ചിന്തിക്കുക
Accolades: ബഹുമതികൾ	Analyse: വിശകലനം ചെയ്യുക
Isolation: ഒറ്റപ്പെടൽ / ഏകാന്തത	Choreograph: നൃത്തം ചിട്ടപ്പെടുത്തുക
Howling: ഓരിയിടുന്നത്	Suppressing: അടിച്ചമർത്തുക
Conceal: മറച്ചു വെക്കുക	Consequences: പ്രത്യാഘാതങ്ങൾ
Slam the door: വാതിൽ വലിച്ചടയ്ക്കുക	Afford: ചെലവ് വഹിക്കാൻ കഴിയുക
	Courteous: മര്യാദയുള്ള / വിനയമുള്ള

Bridge: ഗാനത്തിലെ രണ്ട് ഭാഗങ്ങൾ തമ്മിൽ ബന്ധിപ്പിക്കുന്ന ഭാഗം	Subtle difference: നേരിയ വ്യത്യാസം
---	---

1. **What is the meaning of the word 'Conceal' in the context of the poem?** കവിതയുടെ പശ്ചാത്തലത്തിൽ 'Conceal' എന്ന വാക്കിന്റെ അർത്ഥമെന്താണ്?

Ans: **To hide something or keep it a secret** (മറച്ചു വെക്കുക അല്ലെങ്കിൽ രഹസ്യമായി സൂക്ഷിക്കുക).

2. **Find a word from the passage which means 'a place of being alone'.** 'ഏകനായിരിക്കുന്ന അവസ്ഥ' അല്ലെങ്കിൽ സ്ഥലം' എന്ന് അർത്ഥം വരുന്ന ഒരു വാക്ക് പാഠഭാഗത്ത് നിന്ന് കണ്ടെത്തുക.

Ans: **Isolation** (ഒറ്റപ്പെടൽ).

3. **What does the word 'Fractals' refer to? 'Fractals' എന്ന വാക്ക് എന്തിനെയാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്?**

Ans: **Complex geometric patterns** (സങ്കീർണ്ണമായ ജ്യാമിതീയ രൂപങ്ങൾ).

4. **Identify the word that means 'to become clear or take a definite form'.** 'വ്യക്തമാകുക അല്ലെങ്കിൽ ഒരു നിശ്ചിത രൂപം കൈക്കൊള്ളുക' എന്ന് അർത്ഥം വരുന്ന വാക്ക് തിരിച്ചറിയുക.

Ans: **Crystallizes** (സ്ഫടികരൂപം പ്രാപിക്കുക/രൂപപ്പെടുക).

5. **Identify the figure of speech in: "The wind is howling like this swirling storm inside." "The wind is howling like this swirling storm inside"** എന്ന വരിയിലെ അലങ്കാരം (Figure of speech) തിരിച്ചറിയുക.

Ans: **Simile** (ഉപമ).

6. **"My soul is spiraling in frozen fractals all around." Identify the alliteration. "My soul is spiraling in frozen fractals all around"** എന്നതിലെ അനുപ്രാസം (Alliteration) കണ്ടെത്തുക. Ans: **Frozen fractals** ('f' എന്ന അക്ഷരം ആവർത്തിച്ചു വരുന്നു).

7. **"And I'll rise like the break of dawn." Identify the poetic device. "And I'll rise like the break of dawn"** എന്നതിലെ കാവ്യാലങ്കാരം തിരിച്ചറിയുക.

Ans: **Simile** (ഉപമ). എൽസയുടെ ഉയർച്ചയെ പ്രഭാതത്തോടാണ് ഉപമിച്ചിരിക്കുന്നത്.

8. **Give an example of a visual imagery from the poem.** കവിതയിലെ ഒരു ദൃശ്യ ബിംബത്തിന് (Visual imagery) ഉദാഹരണം നൽകുക.

Ans: **"The snow glows white on the mountain tonight"** (മഞ്ഞിൽ പുതച്ച മലനിരകളുടെ ദൃശ്യം).

9. **Identify an auditory imagery from the lyrics.** വരികളിൽ നിന്ന് ഒരു ശബ്ദ ബിംബം (Auditory imagery) തിരിച്ചറിയുക.

Ans: **"The wind is howling"** (കാറ്റ് ഓരിയിടുന്നത്/ശബ്ദമുണ്ടാക്കുന്നത്).

10. **Mention a tactile imagery used in the poem.** കവിതയിൽ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന ഒരു സ്പർശന ബിംബം (Tactile imagery) പരാമർശിക്കുക.

Ans: **"The cold never bothered me anyway"** (തണുപ്പ് എന്ന അനുഭവം).

11. **What is the central theme of the song 'Let it Go'? 'Let it Go'** എന്ന ഗാനത്തിന്റെ പ്രധാന പ്രമേയം എന്താണ്?

Ans: **Self-liberation and individual freedom** (സ്വയം സ്വാതന്ത്രയാകുക, വ്യക്തിസ്വാതന്ത്ര്യം).

12. **What does the 'ice palace' symbolize in the poem?** കവിതയിൽ 'മഞ്ഞു കൊട്ടാരം' എന്തിന്റെ പ്രതീകമാണ്?

Ans: **It symbolizes Elsa's new-found freedom and her true identity**

(എൽസയുടെ പുതിയ സ്വാതന്ത്ര്യത്തിന്റെയും അവളുടെ യഥാർത്ഥ വ്യക്തിത്വത്തിന്റെയും പ്രതീകം).

13. **What message does the line "The past is in the past" convey?**

"The past is in the past" എന്ന വരി നൽകുന്ന സന്ദേശം എന്താണ്?

Ans: **To move forward in life by leaving behind past burdens** (കഴിഞ്ഞ കാലത്തെ ഭാരങ്ങൾ ഉപേക്ഷിച്ച് ജീവിതത്തിൽ മുന്നോട്ട് പോകുക).

14. **Identify the rhyming words in: "The snow glows white on the mountain tonight / Not a footprint to be seen."** മേൽപ്പറഞ്ഞ വരികളിലെ പ്രാസഭംഗിയുള്ള പദങ്ങൾ (Rhyming words) തിരിച്ചറിയുക.

Ans: **White - Tonight.**

15. **Find the rhyming word for 'See' from the Pre-Chorus.** പ്രീ-കോറസിൽ നിന്ന് 'See' എന്ന വാക്കിന് സമാനമായ പ്രാസമുള്ള വാക്ക് കണ്ടെത്തുക.

Ans: **Be.**

16. **"It's time to see what I can do / To test the limits and break through." Name the rhyming pair.** മേൽപ്പറഞ്ഞ വരികളിലെ റൈമിംഗ് ജോഡികൾ ഏതെല്ലാമാണ്?

Ans: **Do - Through.**

17. Who popularized the song through her voice? തന്റെ ശബ്ദത്തിലൂടെ ഈ ഗാനത്തെ ജനപ്രിയമാക്കിയത് ആരാണ്?

Ans: **Idina Kim Menzel** (ഇഡിന കിം മെൻസൽ).

18. **Which award did the song 'Let it Go' win in 2014?** 2014-ൽ 'Let it Go' എന്ന ഗാനത്തിന് ലഭിച്ച പുരസ്കാരം ഏതാണ്?

Ans: **Academy Award (Oscar) for Best Original Song** (മികച്ച ഒറിജിനൽ ഗാനത്തിനുള്ള അക്കാദമി അവാർഡ് - ഓസ്കാർ).

19. "The song 'Let it Go' from the movie *Frozen* is a harmonious fusion of words, music, and animation that celebrates the theme of self-liberation. Prepare an appreciation of the song, focusing on its theme, poetic devices, and the message it conveys."

'Let it Go' – An Appreciation

'**Let it Go**' is a very popular song from the Disney movie *Frozen*. It was written by **Kristen Anderson-Lopez** and **Robert Lopez**, and sung by **Idina Menzel**. The song is about a girl named Elsa who was very shy and lived in fear. In this song, she decides to stop hiding her true self and starts living freely in her own ice palace.

The song uses simple but beautiful language to show Elsa's feelings. For example, the line "The wind is howling like this swirling storm inside" compares her feelings to a storm. This is called a **simile**. The songwriters also use **visual imagery** to describe the white snow and the mountains. These words help us to see and feel the cold world Elsa is building for herself.

The main message of this song is about **freedom and self-confidence**. Elsa says, "The past is in the past," which means we should not worry about our old mistakes. The song teaches us that we should not hide who we really are just to please others. It encourages everyone to be brave, test their limits, and be happy with themselves.